

## Anmeldung / Registration

<input type="checkbox"/> Herr / Mr.	<input type="checkbox"/> Frau / Miss, Mrs	Titel / Title _____
Familienname / Family name _____		Geburtsname / Maiden name _____
Vorname / First name _____		Staatsangehörigkeit / Nationality _____
Geburtsdatum / Date of birth _____		Geburtsort / Place of birth _____
Straße, Hausnummer / Street and number _____		PLZ, Wohnort / ZIP, Place _____
E-Mail / Email _____		Telefon / Phone _____
Beruf / Profession _____		Muttersprache / Mother tongue _____
Organisation / Organization _____		Ansprechpartner / Contact _____
Straße, Hausnummer / Street and number _____		PLZ, Wohnort / ZIP, Place _____

## Vorbereitungskurs telc Prüfung / Preparation course telc examination

Kursniveau / Course level bitte ankreuzen / please check	<input type="checkbox"/> Deutsch telc B1 / German telc B1 (DDEVTB1) <input type="checkbox"/> Deutsch telc B2 / German telc B2 (DDEVTB2)	
Kursdatum / Course date	15.09.2018 – 20.10.2018	
Kursdauer / Course duration	5 Wochen (20 UE) / 5 weeks (20 lessons) 4 Teilnehmer / participants = 20 UE / 20 lessons 3 Teilnehmer / participants = 16 UE / 16 lessons	
Kurszeiten / Course schedule	B1: Sa, 10.00 - 13.00 Uhr / Sat, 10.00am - 1.00pm B2: Sa, 14.00 - 17.00 Uhr / Sat, 2.00pm - 5.00pm	
Frequenz / Frequency	4 UE pro Woche / 4 lessons per week (1 UE = 45 Minuten / 1 lesson = 45 minutes)	
Teilnehmer / Participants	5 - 8	
Kursgebühr / Tuition fee		€ 174,00
Kursmaterial / Material fee		€ 35,00
<b>Kurs / Course</b>		<b>€ 209,00</b>
telc Zertifikat / Certificate	<input type="checkbox"/> telc B1 <input type="checkbox"/> telc B2	€ 150,00
<b>Kurs + telc / Course + telc</b>		<b>€ 359,00</b>

## Überweisung / Payment

Dil Lingua Sprachen & Seminare / Dilek Bekker  
Empfänger / Recipient  
DE92 7004 0048 0793 6263 00  
IBAN

Commerzbank AG München  
Bank / Bank  
COBADEFFXXX  
BIC

Bevor Sie die Anmeldung unterschreiben, lesen Sie bitte die Teilnahmebedingungen und die Datenschutzerklärung. Durch Ihre Unterschrift machen Sie deren Inhalt zum Bestandteil der Einschreibung und erklären Ihre Einwilligung zur Datenverarbeitung. Bitte überweisen Sie die Gesamtkosten innerhalb von **14 Tagen** nach Ihrer Anmeldung und spätestens 7 Tage vor Kursbeginn auf unsere Bankverbindung.

Before signing the registration form, please read the terms and conditions of registration and privacy statement. Your signature renders these terms and conditions and privacy statement part of the registration agreement and constitutes a declaration of consent to data processing. Please submit the total cost within **14 days** after your registration and 7 days before course start at the latest to our bank account.

Ort, Datum / Place, date \_\_\_\_\_

Unterschrift Teilnehmer / Signature participant \_\_\_\_\_

## Teilnahmebedingungen

### Vertragsabschluss

1. Der Vertrag kommt zustande sobald Dil Lingua die Anmeldung des Kunden erhalten hat. Das unterschriebene Anmeldeformular ist per Post oder per E-Mail als Scan oder Foto zu schicken.
2. Mit der Anmeldung werden die Teilnahmebedingungen als Vertragsbestandteil anerkannt.
3. Eine Übertragung der Anmeldung auf eine andere Person zum gleichen Kursstart ist möglich.
4. Die Zahlung des Kursbeitrages erfolgt spätestens 14 Tage vor Kursbeginn per Überweisung auf das im Anmeldeformular erwähnte Bankkonto.
5. Kommt ein Kunde / Teilnehmer die Zahlung nicht nach, dann kann er bis zum Ausgleich seines Kontos vom Unterricht ausgeschlossen werden.
6. Der Teilnehmer hat selbst Sorge zu tragen, dass sein Aufenthalt in Deutschland rechtmäßig ist. Dil Lingua setzt eine Einreise- und Aufenthaltsgenehmigung als selbstverständlich voraus.

### Unterrichtsrahmen

1. Eine Unterrichtseinheit (UE) dauert 45 Minuten.
2. Alle Vereinbarungen bzgl. Kurszeiten, Kurstermine, Kursinhalten, Kursdauer und Kursgebühren werden ausschließlich mit Dil Lingua und nicht mit dem Lehrer getroffen. Der Kunde kann den Lehrer von Dil Lingua nicht selbst verpflichten, sondern muss diese ausschließlich über Dil Lingua beauftragen. Ein Anspruch auf die Unterrichtung durch eine bestimmte Lehrkraft besteht nicht. Für ausgefallene Unterrichtseinheiten bietet Dil Lingua Ersatzmöglichkeiten an.
3. Der Teilnehmer ist verpflichtet, unverzüglich nach Feststellung eines Mangels Dil Lingua entsprechend zu informieren und Abhilfe zu verlangen. Bei Nichterhaltung dieser Verpflichtung schließt Dil Lingua jegliche Ansprüche aus.
4. Ein Lehrerwechsel berechtigt den Teilnehmer weder zur Kündigung noch zum Vertragsrücktritt.
5. Dil Lingua haftet nicht für das Nichterreichen eines bestimmten Lehr- und Unterrichtserfolgs. Die von Dil Lingua gemachten Vorgaben bzgl. benötigter Unterrichtseinheiten zum Erreichen eines Unterrichtszieles beruhen auf langjährigen Erfahrungen und können im Einzelfall abweichen.
6. Nebenabreden bedürfen einer schriftlichen Bestätigung.

### Einzelunterricht

Der Teilnehmer legt seine Unterrichtstermine mit Dil Lingua und nicht mit dem Lehrer fest. Vereinbarte Unterrichtstermine können bis spätestens 12.00 Uhr des Vortages - bei einem für Montag vorgesehenen Unterricht bis Freitag um 12.00 Uhr - absagen. Vereinbarte Unterrichtstermine, die nach diesem Zeitpunkt abgesagt oder ohne Absage nicht in Anspruch genommen werden, werden voll berechnet.

### Rücktritt und Kündigung

Die Kündigung ist schriftlich an Dil Lingua zu richten. Soweit nicht anders vereinbart, sind bei Stornierungen 14 Tage vor Kursbeginn 50% des Kursbeitrages zu entrichten; bei Stornierungen 7 Tage vor Kursbeginn oder später/nach Kursbeginn müssen die vollen Gebühren für den gebuchten Kurs entrichtet werden. Die Anmeldegebühr beträgt 30€. Diese wird bei jeder Stornierung einbehalten.

### Haftung

1. Dil Lingua haftet nicht für den Ausfall seiner Leistungen durch höhere Gewalt oder nicht von ihm zu vertretenden Gründen.
2. Dil Lingua behält sich das Recht das Kursprogramm zu ändern und die Stundenzahl zu reduzieren, wenn die Kursgruppe kleiner als 5 Personen ist. Dies berechtigt nicht zu einem Rücktritt vom Vertrag oder Minderung des Kursbeitrags.
3. Dil Lingua kann nicht haftbar gemacht werden für den Verlust von Privatgegenständen in den Schulräumen.
4. Der Teilnehmer kommt für den von ihm verursachten Schaden an der Schuleinrichtung oder den Schulräumen auf.

### Änderung der Teilnahmebedingungen

1. Die Teilnahmebedingungen können kurzfristigen Änderungen unterliegen. Die Kurse und Preise können den tatsächlichen Gegebenheiten und dem veränderten Aufwand angepasst werden.
2. Änderungen und Ergänzungen der Teilnahmebedingungen bedürfen der Schriftform, sowohl mit als ohne vorherige Ankündigung.

München, Juli 2018

## Terms & conditions

### Contracting

1. The contract is valid as soon as Dil Lingua has received the customer's registration. The signed registration form needs to be send by mail or e-mail as a scan or photo.
2. With the registration you accept the terms and conditions.
3. Carrying over your registration to another person is possible.
4. Payment of the course price is due 14 days before course start on the bank account mentioned on the registration form.
5. Not paying the course price means no access to the course until the course is paid.
6. The participant is responsible for his/her stay permit. Dil Lingua expects these formalities to be set.

### Tuition concept

1. A training hour (TH) or lesson lasts 45 minutes.
2. All agreements regarding course schedule, course contents, course duration and course fees are exclusively made with Dil Lingua and not with the teacher. The customer cannot contract the teacher directly. The teacher can only be contracted by Dil Lingua. Tuition by a specified teacher cannot be claimed. For cancelled lessons caused by the teacher, Dil Lingua offers substitution.
3. Qualified issues should be addressed to Dil Lingua immediately to take correction measures. If this is not done directly, Dil Lingua cannot accept any measures.
4. A substitution of the teacher does not give the participant the right to withdraw or cancel the course.
5. Dil Lingua is not responsible for not achieving a learning goal or success. The course concepts of Dil Lingua base on years of high quality teaching experiences and methods and could vary in single situations.
6. Other agreements need the paper form.

### Private lessons

The participant plans his/her course with Dil Lingua and not with the teacher. Planned lessons can be canceled until 12pm on the day before. For lessons on Monday this deadline is on Friday 12pm. Later cancellations will not be accepted. The lessons will be normally charged.

### Withdraw and Cancellation

A cancellation needs to be addressed by mail or e-mail. Cancellations within 14 days before course start are refunded at 50% of the course price. Cancellations within 7 days or less before course start will not lead to a refund. The registration fee is 30€ and will not be refunded in any case of cancellation.

### Liability

1. Dil Lingua does not take responsibility for cancellation of its services caused by force majeure or reasons without her control.
2. Dil Lingua is entitled to change the number of lessons if the group is smaller than 5 persons. This automatically means, that smaller groups do not allow a withdraw or reduction of the course price.
3. Dil Lingua is not liable for the loss of private matters out of the class rooms.
4. The participant is liable for damages to the class furniture or class rooms caused by him or her.

### Changed terms & conditions

1. The terms and conditions can be changed at any time. Courses and prices can be changed due to new circumstances.
2. Changes and additions of the terms and conditions will always be made in written form, both with and without announcement.

Munich, July 2018

## Datenschutzerklärung

### Erfassung und Verarbeitung personenbezogener Daten

Der Teilnehmer willigt ein, dass Dil Lingua zur ordnungsgemäßen Durchführung der Verwaltung seine Daten elektronisch erfasst und bearbeitet. Dil Lingua erhebt, nutzt und gibt Ihre personenbezogenen Daten nur dann weiter, wenn dies im gesetzlichen Rahmen erlaubt ist oder Sie in die Datenerhebung einwilligen.

Als personenbezogene Daten gelten sämtliche Informationen, welche dazu dienen, Ihre Person zu bestimmen und welche zu Ihnen zurückverfolgt werden können – also beispielsweise Ihr Name, Ihre E-Mail-Adresse und Telefonnummer.

- Wir verarbeiten personenbezogene Daten wie Vorname, Nachname, E-Mail-Adresse, Wohnort, Postleitzahl und Inhaltsangaben aus dem Anmeldeformular.
- Wir verarbeiten personenbezogene Daten nur nach ausdrücklicher Erlaubnis der betreffenden Nutzer und unter Einhaltung der geltenden Datenschutzbestimmungen.
- Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt aufgrund unseres berechtigten Interesses zur Erfüllung unserer vertraglich vereinbarten Leistungen und zur Optimierung unseres Angebotes.

### Umgang mit Kontaktdaten

Melden Sie sich bei uns an, werden Ihre Angaben gespeichert, damit auf diese zur Bearbeitung und Beantwortung Ihrer Anfrage zurückgegriffen werden kann. Ohne Ihre Einwilligung werden diese Daten nicht an Dritte weitergegeben.

### Rechte des Kunden

Sie haben als Kunde das Recht, auf Antrag eine kostenlose Auskunft darüber zu erhalten, welche personenbezogenen Daten über Sie gespeichert wurden. Sie haben außerdem das Recht auf Berichtigung falscher Daten und auf die Verarbeitungseinschränkung oder Löschung Ihrer personenbezogenen Daten. Falls zutreffend, können Sie auch Ihr Recht auf Datenportabilität geltend machen. Sollten Sie annehmen, dass Ihre Daten unrechtmäßig verarbeitet wurden, können Sie eine Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde einreichen.

### Löschung von Daten

Sofern Ihr Wunsch nicht mit einer gesetzlichen Pflicht zur Aufbewahrung von Daten kollidiert, haben Sie ein Anrecht auf Löschung Ihrer Daten. Von uns gespeicherte Daten werden, sollten sie für ihre Zweckbestimmung nicht mehr vonnöten sein und es keine gesetzlichen Aufbewahrungsfristen geben, gelöscht. Falls eine Löschung nicht durchgeführt werden kann, da die Daten für zulässige gesetzliche Zwecke erforderlich sind, erfolgt eine Einschränkung der Datenverarbeitung. In diesem Fall werden die Daten gesperrt und nicht für andere Zwecke verarbeitet.

### Widerspruchsrecht

Wenn Sie eine Berichtigung, Sperrung, Löschung oder Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten personenbezogenen Daten wünschen oder Fragen bzgl. der Erhebung, Verarbeitung oder Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten haben oder erteilte Einwilligungen widerrufen möchten, wenden Sie sich bitte an folgende E-Mail-Adresse: [info@dillingua.de](mailto:info@dillingua.de)

München, Juli 2018

## Privacy statement

### Personal data collection and processing

The participant agrees, that Dil Lingua collects and processes his/her data electronically to enable a correct administration. Dil Lingua only passes personal data, in a legal context or after his/her explicit approval in case of data issues.

Personal data are all information about your person necessary to identify and trace back to you, i.e. your name, your email address and phone number.

- We process personal data like first name, family name, e-mail address, place, ZIP code and other from the registration form.
- We only process personal data with the explicit permission of the user and in accordance with the privacy statement.
- We process personal data based on our interest to perform our contractual services and to optimize our offer.

### Treatment of contact information

If you register, all your data are saved to process and answer your inquiry. Without your permission your data will not be forwarded to third parties.

### Customer rights

As a customer you have the right to know what personal data are saved, free of charge. Besides you have the right to correct wrong data and processing limitations or deletion of your personal data. If applicable, you have the right to data portability. Might you assume, your data was processed illegally, you can drop a claim to the privacy authority.

### Deletion of data

As far your wish is not in conflict with any legal requirement to save your data, you have the right of deletion of your data. If deletion is not possible, caused by additional legal purposes, a limited data processing will be in place. In this case your data are frozen and not used for any other purposes.

### Contradictory legal

If you wish a correction, freeze, deletion or information of your personal data or if you have questions about an inquiry, processing or use of your personal data or if you wish to correct previous permissions, please send an e-mail to: [info@dillingua.de](mailto:info@dillingua.de)

Munich, July 2018